

ÉQUATION
DU TEMPS
GALERIE
MARTINE
ABOUCAYA
PARIS
2007



ANGELA
DETANICO
RAFAEL
LAIN

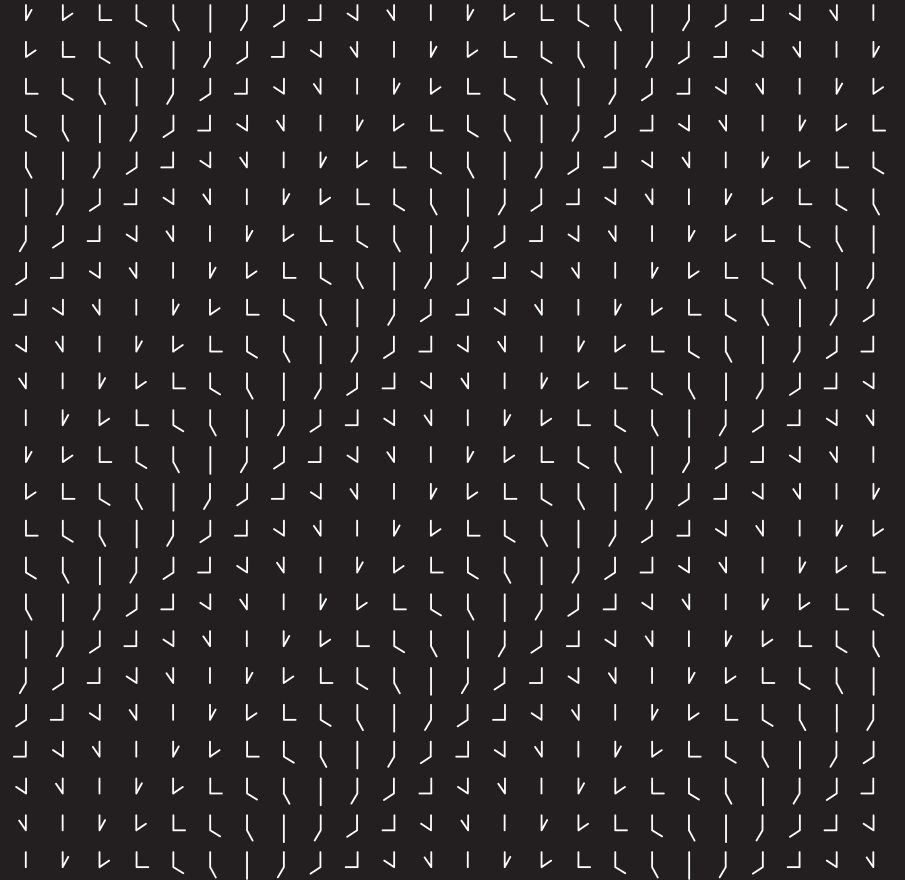
| √ L | √ L | √ √ L J √

06:00 10:00 04:00 06:00 11:00 05:00 06:00 10:00 11:00 05:00 09:00 11:00
18:00 22:00 16:00 18:00 23:00 17:00 18:00 22:00 23:00 17:00 21:00 23:00

+6 +10 +4 +6 +11 +5 +6 +10 +11 +5 +9 +11
-6 -2 -8 -6 -1 -7 -6 -2 -1 -7 -3 -1

~~F~~ ~~K~~ ~~D~~ ~~F~~ L E ~~F~~ ~~K~~ L E I L
S O U S ~~N~~ ~~T~~ S O ~~N~~ ~~T~~ P N

S O U S L E S O L E I L



Quatre-temps
Jacques Roubaud

I

LE VOYAGE DES FLEURS

Paris
Londres

Andorre

Abu-dabi

Dubai

Oman
Karachi

Shangai
Calcutta
Bombay

Tokyô

Osaka

Jacinthe

Aubépine
Nymphéa

Azalée

Dahlia

Delphinium

Iris

Désespoir des Singes
Eglantine

Hortensia
Edelweiss
Epine-vinette

Anchorage

Auckland

Wellington

Volubilis

Zinnia

Magnolia

II

inscription du temps

au cadran solaire

l'analemme

emporte les fleurs

inscription du temps, 2

à midi le huit

effini

du soleil est droit

inscription du temps, 3

pour quelle planète

la figure-

-temps est goutte d'eau ?

inscription du temps, 4

huit de l'*effini*

le dessin

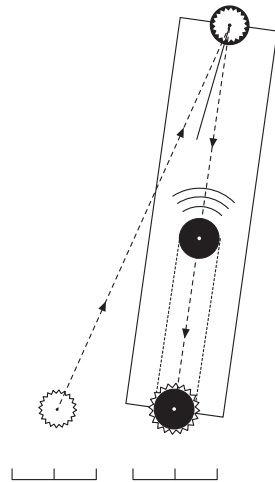
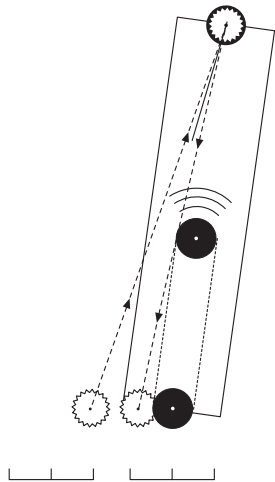
des écarts du temps

inscription du temps, 5

il faudrait un temps

transfini

pour prouver ce monde



III

éclipse

éclipses de poche

chaque jour

filles de miroir

éclipse, 2

des morts minuscules

du Grand Astre

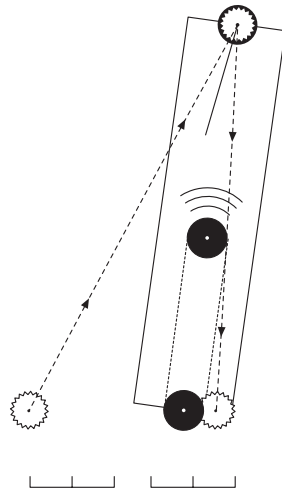
par dispositif

éclipse, 3

qui réussira

interrompre

tous les Soleils Noirs ?



IV

vanité

ses couleurs volées

fleur en braille :

bevel bavalim

vanité, 2

la déploration

passera

sur toutes les fleurs

vanité, 3

comme du clepsydre

sable croule

le bouquet exsangue

vanité, 4

et les fleurs fondant

cette rouille

bouillaque d'horreur

vanité, 5

la séquence boucle

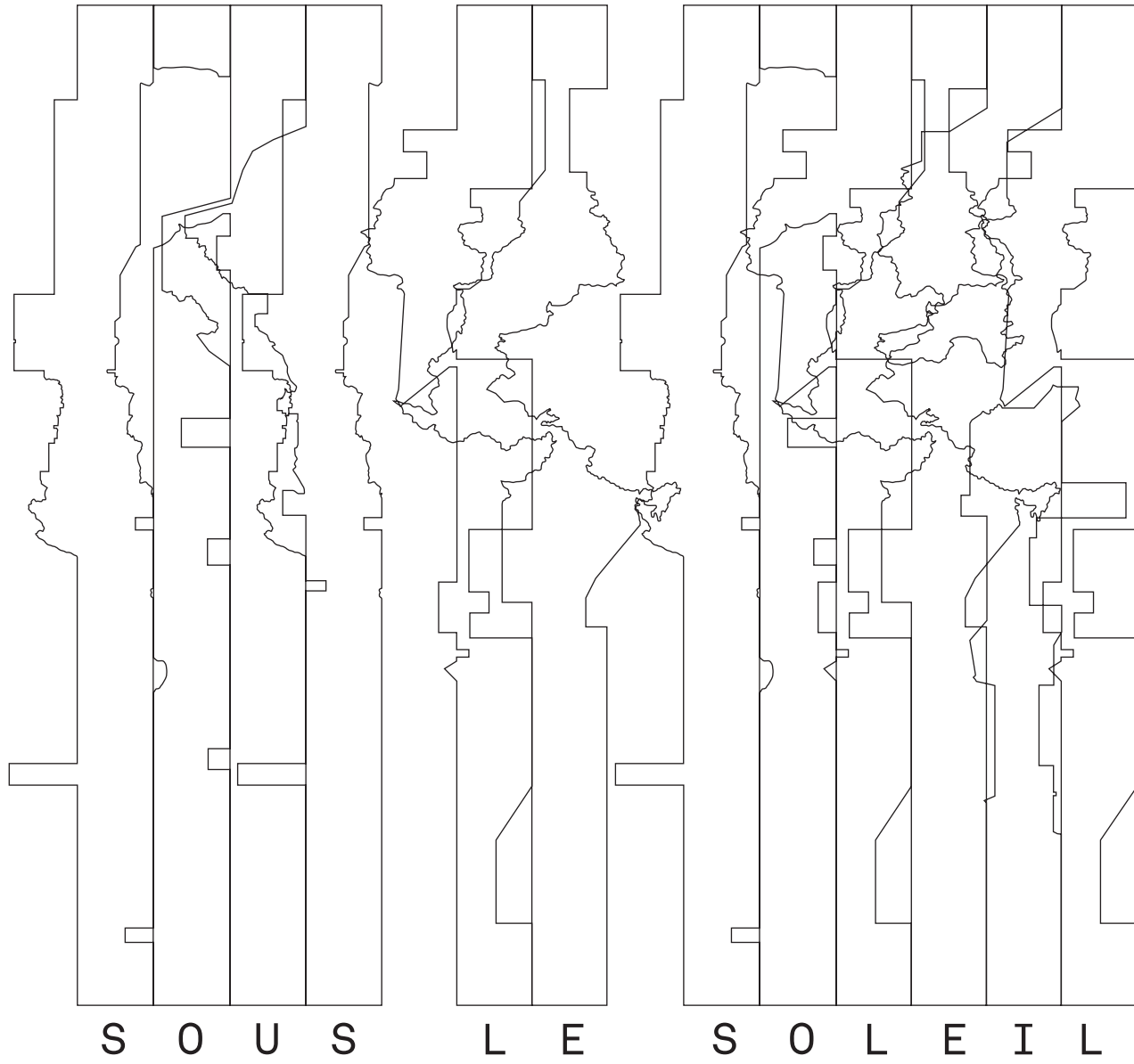
la vie peinte

de nouveau s'épuise

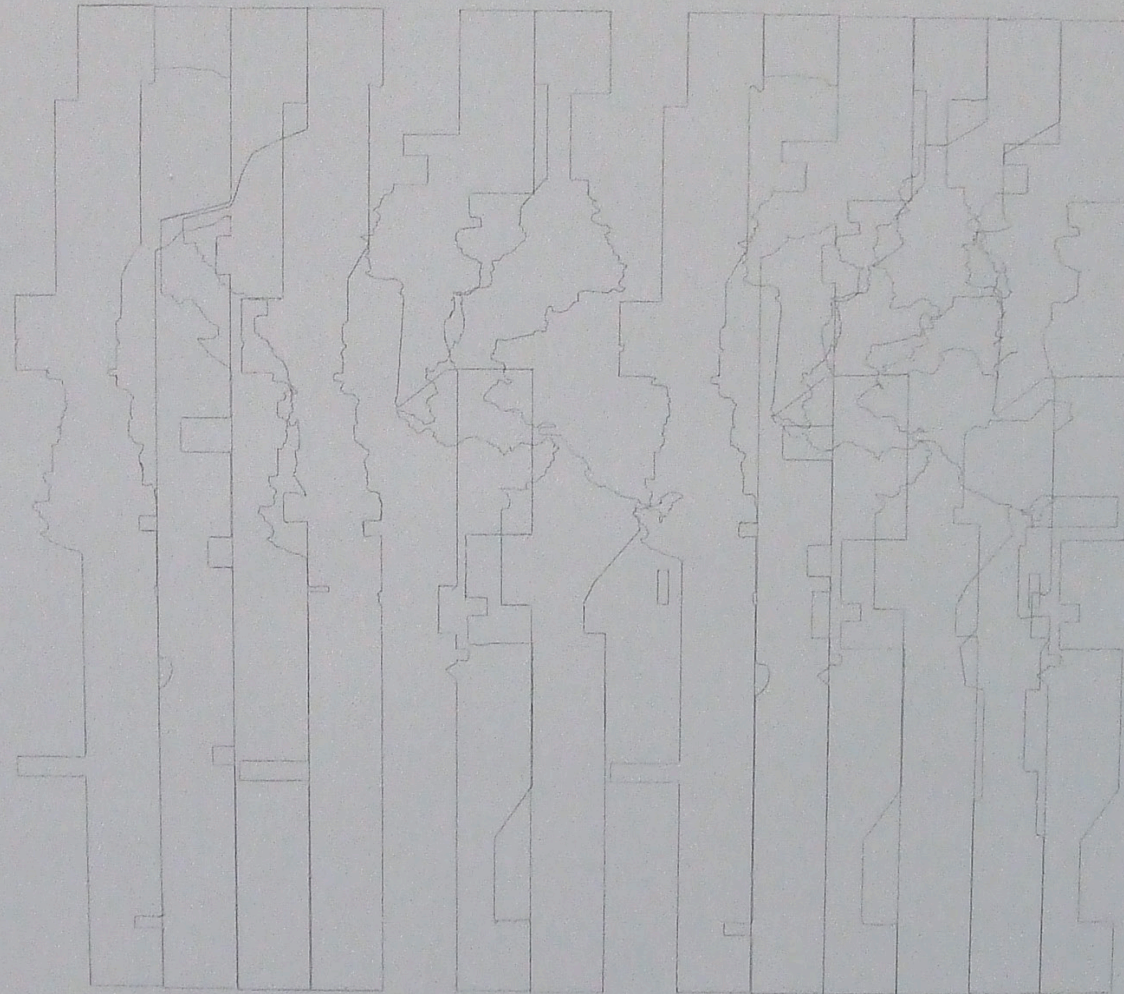
Timezonetype



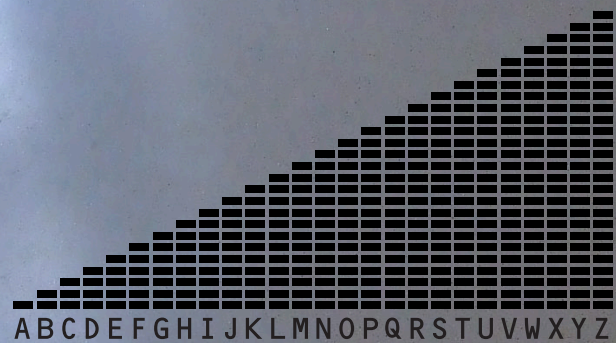
In 1802, north american astronomer and mathematician Nathaniel Bowditch correlated the letters of the alphabet with the 24 timezones dividing the globe, creating a system that is still in use today in navigation. Timezonetype uses this system as a basis for a cartographic writing, encoding texts into maps.







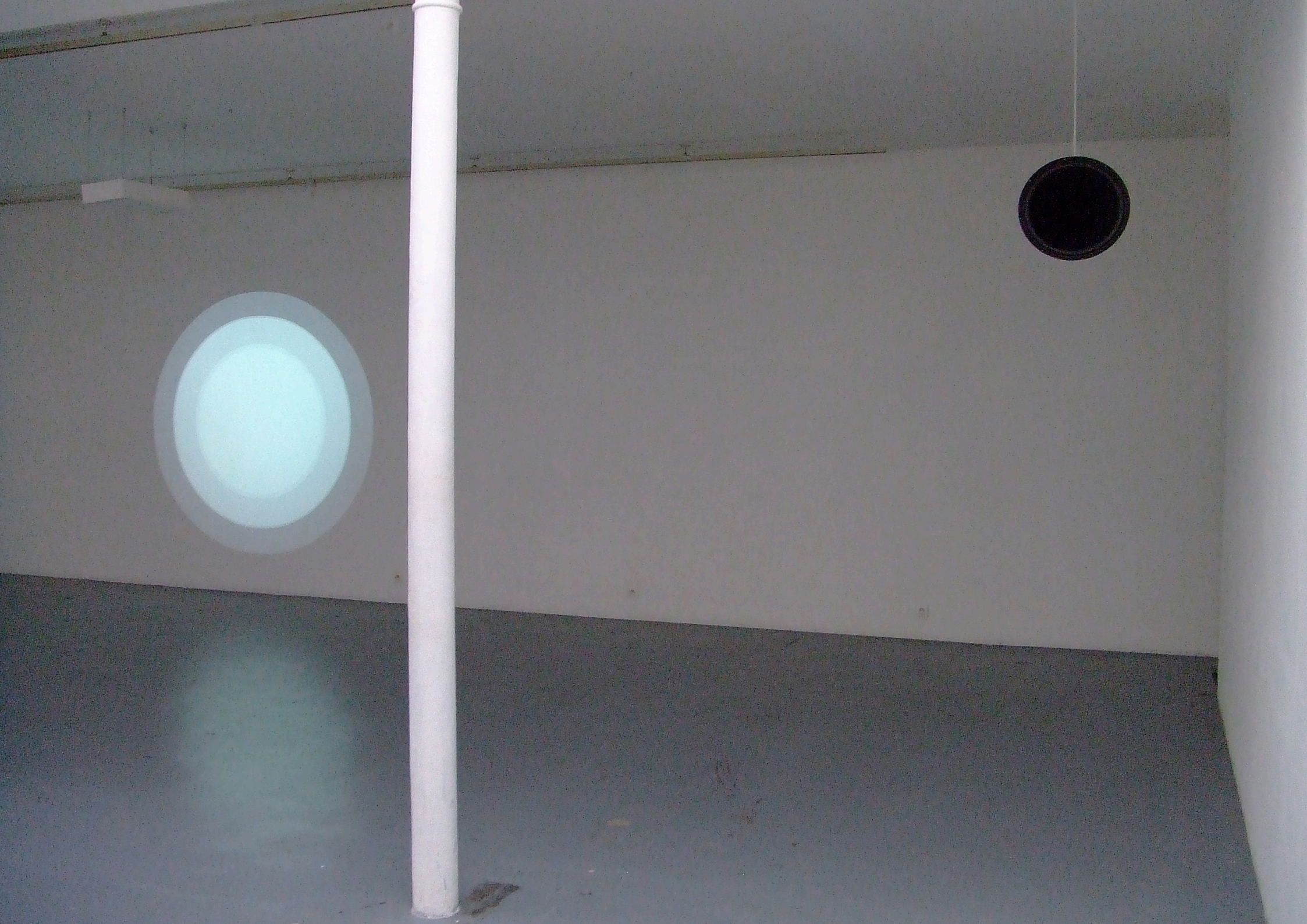
SOUS LE SOLEIL (TimezoneType) 2007 Wall drawing using the Timezonetype writing system.



la lune, le soleil après la lune (en même temps) et puis, ici, un point échappe à la syntaxe, entre eux, un espace, extensif, autour or, autrement (en anagramme) mettre à nu, le silence... après tout, l'instant d'après, la lune après la lune




ECLIPSE 2007 Sound installation, speaker, mirror reflecting sun light



^ ^ ^ ^ < ^ ^ ^ ^ ^ ^ ^ ^





↓ L J ↓ L J ↓ L L J L L

SOUS LE SOLEIL (Clockwise) 2007 Video projection of clocks set to timezones corresponding to alphabet letters.

THE 25 BRIGHTEST STARS 2007

Video projection of star names of the 25 brightest stars written in Helvetica Concentrated

HELVETICA

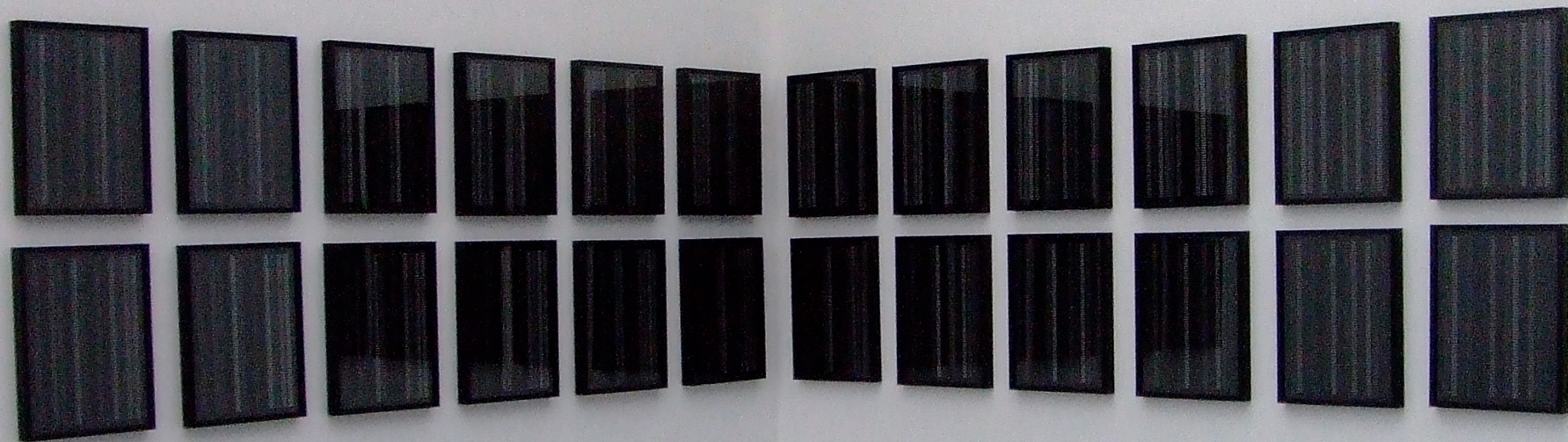
HELVETICA CONCENTRATED

Sirius	●●●●●
Canopus	●●●●●●
Alpha Centauri	●●●● ●●●●●●●●
Arcturus	●●●●●●●
Vega	●●●●
Capella	●●●●●●
Rigel	●●●●●
Procyon	●●●●●●
Achernar	●●●●●●●
Betelgeuse	●●●●●●●●●●
Hadar	●●●●●
Altair	●●●●●●
Acrux	●●●●●
Aldebaran	●●●●●●●●
Antares	●●●●●●●
Spica	●●●●●
Pollux	●●●●●●
Fomalhaut	●●●●●●●●
Deneb	●●●●●
Mimosa	●●●●●●
Regulus	●●●●●●●
Adhara	●●●●●●
Castor	●●●●●●
Shaula	●●●●●●
Gacrux	●●●●●●





SOUS LE SOLEIL (Minute à minute) 2007 Print on paper, 24 x A4
A sentence encoded in the passage of time.



06:00	10:00	04:00	06:00	23:00	17:00	06:00	10:00	23:00	17:00	21:00	23:00
06:01	10:01	04:01	06:01	23:01	17:01	06:01	10:01	23:01	17:01	21:01	23:01
06:02	10:02	04:02	06:02	23:02	17:02	06:02	10:02	23:02	17:02	21:02	23:02
06:03	10:03	04:03	06:03	23:03	17:03	06:03	10:03	23:03	17:03	21:03	23:03
06:04	10:04	04:04	06:04	23:04	17:04	06:04	10:04	23:04	17:04	21:04	23:04
06:05	10:05	04:05	06:05	23:05	17:05	06:05	10:05	23:05	17:05	21:05	23:05
06:06	10:06	04:06	06:06	23:06	17:06	06:06	10:06	23:06	17:06	21:06	23:06
06:07	10:07	04:07	06:07	23:07	17:07	06:07	10:07	23:07	17:07	21:07	23:07
06:08	10:08	04:08	06:08	23:08	17:08	06:08	10:08	23:08	17:08	21:08	23:08
06:09	10:09	04:09	06:09	23:09	17:09	06:09	10:09	23:09	17:09	21:09	23:09
06:10	10:10	04:10	06:10	23:10	17:10	06:10	10:10	23:10	17:10	21:10	23:10
06:11	10:11	04:11	06:11	23:11	17:11	06:11	10:11	23:11	17:11	21:11	23:11
06:12	10:12	04:12	06:12	23:12	17:12	06:12	10:12	23:12	17:12	21:12	23:12
06:13	10:13	04:13	06:13	23:13	17:13	06:13	10:13	23:13	17:13	21:13	23:13
06:14	10:14	04:14	06:14	23:14	17:14	06:14	10:14	23:14	17:14	21:14	23:14
06:15	10:15	04:15	06:15	23:15	17:15	06:15	10:15	23:15	17:15	21:15	23:15
06:16	10:16	04:16	06:16	23:16	17:16	06:16	10:16	23:16	17:16	21:16	23:16
06:17	10:17	04:17	06:17	23:17	17:17	06:17	10:17	23:17	17:17	21:17	23:17
06:18	10:18	04:18	06:18	23:18	17:18	06:18	10:18	23:18	17:18	21:18	23:18
06:19	10:19	04:19	06:19	23:19	17:19	06:19	10:19	23:19	17:19	21:19	23:19
06:20	10:20	04:20	06:20	23:20	17:20	06:20	10:20	23:20	17:20	21:20	23:20
06:21	10:21	04:21	06:21	23:21	17:21	06:21	10:21	23:21	17:21	21:21	23:21
06:22	10:22	04:22	06:22	23:22	17:22	06:22	10:22	23:22	17:22	21:22	23:22
06:23	10:23	04:23	06:23	23:23	17:23	06:23	10:23	23:23	17:23	21:23	23:23
06:24	10:24	04:24	06:24	23:24	17:24	06:24	10:24	23:24	17:24	21:24	23:24
06:25	10:25	04:25	06:25	23:25	17:25	06:25	10:25	23:25	17:25	21:25	23:25
06:26	10:26	04:26	06:26	23:26	17:26	06:26	10:26	23:26	17:26	21:26	23:26
06:27	10:27	04:27	06:27	23:27	17:27	06:27	10:27	23:27	17:27	21:27	23:27
06:28	10:28	04:28	06:28	23:28	17:28	06:28	10:28	23:28	17:28	21:28	23:28
06:29	10:29	04:29	06:29	23:29	17:29	06:29	10:29	23:29	17:29	21:29	23:29
06:30	10:30	04:30	06:30	23:30	17:30	06:30	10:30	23:30	17:30	21:30	23:30
06:31	10:31	04:31	06:31	23:31	17:31	06:31	10:31	23:31	17:31	21:31	23:31
06:32	10:32	04:32	06:32	23:32	17:32	06:32	10:32	23:32	17:32	21:32	23:32
06:33	10:33	04:33	06:33	23:33	17:33	06:33	10:33	23:33	17:33	21:33	23:33
06:34	10:34	04:34	06:34	23:34	17:34	06:34	10:34	23:34	17:34	21:34	23:34
06:35	10:35	04:35	06:35	23:35	17:35	06:35	10:35	23:35	17:35	21:35	23:35
06:36	10:36	04:36	06:36	23:36	17:36	06:36	10:36	23:36	17:36	21:36	23:36
06:37	10:37	04:37	06:37	23:37	17:37	06:37	10:37	23:37	17:37	21:37	23:37
06:38	10:38	04:38	06:38	23:38	17:38	06:38	10:38	23:38	17:38	21:38	23:38
06:39	10:39	04:39	06:39	23:39	17:39	06:39	10:39	23:39	17:39	21:39	23:39
06:40	10:40	04:40	06:40	23:40	17:40	06:40	10:40	23:40	17:40	21:40	23:40
06:41	10:41	04:41	06:41	23:41	17:41	06:41	10:41	23:41	17:41	21:41	23:41
06:42	10:42	04:42	06:42	23:42	17:42	06:42	10:42	23:42	17:42	21:42	23:42
06:43	10:43	04:43	06:43	23:43	17:43	06:43	10:43	23:43	17:43	21:43	23:43
06:44	10:44	04:44	06:44	23:44	17:44	06:44	10:44	23:44	17:44	21:44	23:44
06:45	10:45	04:45	06:45	23:45	17:45	06:45	10:45	23:45	17:45	21:45	23:45
06:46	10:46	04:46	06:46	23:46	17:46	06:46	10:46	23:46	17:46	21:46	23:46
06:47	10:47	04:47	06:47	23:47	17:47	06:47	10:47	23:47	17:47	21:47	23:47
06:48	10:48	04:48	06:48	23:48	17:48	06:48	10:48	23:48	17:48	21:48	23:48
06:49	10:49	04:49	06:49	23:49	17:49	06:49	10:49	23:49	17:49	21:49	23:49
06:50	10:50	04:50	06:50	23:50	17:50	06:50	10:50	23:50	17:50	21:50	23:50
06:51	10:51	04:51	06:51	23:51	17:51	06:51	10:51	23:51	17:51	21:51	23:51
06:52	10:52	04:52	06:52	23:52	17:52	06:52	10:52	23:52	17:52	21:52	23:52
06:53	10:53	04:53	06:53	23:53	17:53	06:53	10:53	23:53	17:53	21:53	23:53
06:54	10:54	04:54	06:54	23:54	17:54	06:54	10:54	23:54	17:54	21:54	23:54
06:55	10:55	04:55	06:55	23:55	17:55	06:55	10:55	23:55	17:55	21:55	23:55
06:56	10:56	04:56	06:56	23:56	17:56	06:56	10:56	23:56	17:56	21:56	23:56
06:57	10:57	04:57	06:57	23:57	17:57	06:57	10:57	23:57	17:57	21:57	23:57
06:58	10:58	04:58	06:58	23:58	17:58	06:58	10:58	23:58	17:58	21:58	23:58
06:59	10:59	04:59	06:59	23:59	17:59	06:59	10:59	23:59	17:59	21:59	23:59

07:00	11:00	05:00	07:00	00:00	18:00	07:00	11:00	00:00	18:00	22:00	00:00
07:01	11:01	05:01	07:01	00:01	18:01	07:01	11:01	00:01	18:01	22:01	00:01
07:02	11:02	05:02	07:02	00:02	18:02	07:02	11:02	00:02	18:02	22:02	00:02
07:03	11:03	05:03	07:03	00:03	18:03	07:03	11:03	00:03	18:03	22:03	00:03
07:04	11:04	05:04	07:04	00:04	18:04	07:04	11:04	00:04	18:04	22:04	00:04
07:05	11:05	05:05	07:05	00:05	18:05	07:05	11:05	00:05	18:05	22:05	00:05
07:06	11:06	05:06	07:06	00:06	18:06	07:06	11:06	00:06	18:06	22:06	00:06
07:07	11:07	05:07	07:07	00:07	18:07	07:07	11:07	00:07	18:07	22:07	00:07
07:08	11:08	05:08	07:08	00:08	18:08	07:08	11:08	00:08	18:08	22:08	00:08
07:09	11:09	05:09	07:09	00:09	18:09	07:09	11:09	00:09	18:09	22:09	00:09
07:10	11:10	05:10	07:10	00:10	18:10	07:10	11:10	00:10	18:10	22:10	00:10
07:11	11:11	05:11	07:11	00:11	18:11	07:11	11:11	00:11	18:11	22:11	00:11
07:12	11:12	05:12	07:12	00:12	18:12	07:12	11:12	00:12	18:12	22:12	00:12
07:13	11:13	05:13	07:13	00:13	18:13	07:13	11:13	00:13	18:13	22:13	00:13
07:14	11:14	05:14	07:14	00:14	18:14	07:14	11:14	00:14	18:14	22:14	00:14
07:15	11:15	05:15	07:15	00:15	18:15	07:15	11:15	00:15	18:15	22:15	00:15
07:16	11:16	05:16	07:16	00:16	18:16	07:16	11:16	00:16	18:16	22:16	00:16
07:17	11:17	05:17	07:17	00:17	18:17	07:17	11:17	00:17	18:17	22:17	00:17
07:18	11:18	05:18	07:18	00:18	18:18	07:18	11:18	00:18	18:18	22:18	00:18
07:19	11:19	05:19	07:19	00:19	18:19	07:19	11:19	00:19	18:19	22:19	00:19
07:20	11:20	05:20	07:20	00:20	18:20	07:20	11:20	00:20	18:20	22:20	00:20
07:21	11:21	05:21	07:21	00:21	18:21	07:21	11:21	00:21	18:21	22:21	00:21
07:22	11:22	05:22	07:22	00:22	18:22	07:22	11:22	00:22	18:22	22:22	00:22
07:23	11:23	05:23	07:23	00:23	18:23	07:23	11:23	00:23	18:23	22:23	00:23
07:24	11:24	05:24	07:24	00:24	18:24	07:24	11:24	00:24	18:24	22:24	00:24
07:25	11:25	05:25	07:25	00:25	18:25	07:25	11:25	00:25	18:25	22:25	00:25
07:26	11:26	05:26	07:26	00:26	18:26	07:26	11:26	00:26	18:26	22:26	00:26
07:27	11:27	05:27	07:27	00:27	18:27	07:27	11:27	00:27	18:27	22:27	00:27
07:28	11:28	05:28	07:28	00:28	18:28	07:28	11:28	00:28	18:28	22:28	00:28
07:29	11:29	05:29	07:29	00:29	18:29	07:29	11:29	00:29	18:29	22:29	00:29
07:30	11:30	05:30	07:30	00:30	18:30	07:30	11:30	00:30	18:30	22:30	00:30
07:31	11:31	05:31	07:31	00:31	18:31	07:31	11:31	00:31	18:31	22:31	00:31
07:32	11:32	05:32	07:32	00:32	18:32	07:32	11:32	00:32	18:32	22:32	00:32
07:33	11:33	05:33	07:33	00:33	18:33	07:33	11:33	00:33	18:33	22:33	00:33
07:34	11:34	05:34	07:34	00:34	18:34	07:34	11:34	00:34	18:34	22:34	00:34
07:35	11:35	05:35	07:35	00:35	18:35	07:35	11:35	00:35	18:35	22:35	00:35
07:36	11:36	05:36	07:36	00:36	18:36	07:36	11:36	00:36	18:36	22:36	00:36
07:37	11:37	05:37	07:37	00:37	18:37	07:37	11:37	00:37	18:37	22:37	00:37
07:38	11:38	05:38	07:38	00:38	18:38	07:38	11:38	00:38	18:38	22:38	00:38
07:39	11:39	05:39	07:39								

OR, AUTREMENT 2005 Animation

The color information of a still life from Jan Davidsz de Heem is transferred from one image to another, but strangely the resulting image looks different.





2007